

## Spis treści

Wstęp (MONIKA WOŹNIAK, ANNA MILLER-KLEJSA) .....	7
--	---

### CZĘŚĆ PIERWSZA: STUDIA I SZKICE

ANNA MILLER-KLEJSA, Elegijna <i>Wielka droga</i> Michała Waszyńskiego: tekst i kontekst.....	17
MICHAŁ DONDIK, Okupacja, konspiracja i „sycylijski bandyta”. <i>Giuseppe w Warszawie</i> Stanisława Lenartowicza .....	39
KAROL JACHYMEK, Małżeństwo po włosku. Rozmyślenia na temat <i>Dwóch żeber Adama</i> Janusza Morgensterna .....	57
MARTA CEBERA, <i>Ja ci zagram młodość</i> – Bona Sforza w interpretacji Aleksandry Śląskiej..	73
GRAŻYNA STACHÓWNA, <i>Nie chcę tu być!</i> – polska Wenecja piwniczna .....	95
HANNA WINISZEWSKA, Opera w filmach Krzysztofa Zanussiego .....	109
ANNA OSMÓLSKA-MĘTRAK, Włoskie filmy na polskich ekranach w latach 1945–1989 ....	121
MAREK LIS, Polski papież we włoskich filmach fabularnych .....	135
DIANA DĄBROWSKA, <i>La Polonia e i polacchi</i> we włoskiej kinematografii współczesnej. Akcenty, odniesienia, reprezentacje .....	151
SYLWIA SKUZA, <i>Kanał</i> , czyli <i>I dannati di Varsavia</i> . Językowe i kulturowe aspekty przekładu filmowego na język włoski na przykładzie filmu Andrzeja Wajdy .....	167
WERONA KRÓL, <i>W świecie wyobraźni wszystko może się zdarzyć</i> , i w dubbingu również – transformacja w przekładzie audiowizualnym na przykładzie polskiej wersji <i>Pinokia</i> Roberta Benigniego .....	181

### CZĘŚĆ DRUGA: ANEKS. PERSPEKTYWA TWÓRCÓW

JERZY STUHR, Z włoskim akcentem ( <i>zapis spotkania</i> ) .....	201
KRZYSZTOF ZANUSSI, <i>Moje Włochy</i> filmowe ( <i>materiał nadesłany</i> ) .....	209
Biogramy autorów .....	213